



Cập Nhật Tình Hình COVID-19 tại Thành Phố Burlington

Trung Tâm Phục Hồi và Nguồn Trợ Giúp
(Resource and Recovery Center, RRC)
COVID-19 Thành Phố Burlington

Tháng Năm 2021

Tiếng Việt

Những điểm nổi bật:

- Kế Hoạch Tiếp Tục Phát Triển Vermont – Hướng Dẫn Tái Mở Cửa
- Tình Trạng Các Ca Nhiễm COVID-19
- Các Hướng Dẫn Cập Nhật về việc Đeo Khẩu Trang
- Sáng Kiến Giáo Dục Từ Sớm – Chương Trình Học Bổng Chăm Sóc Trẻ Em
- VERAP – Chương Trình Hỗ Trợ Thuê Nhà Khẩn Cấp tại Vermont (Vermont Emergency Rental Assistance Program)
- Tiếp Tục để Phát Triển (Moving On, Moving Up) – Chương trình đào tạo nghề Phụ Tá Điều Dưỡng Được Cấp Phép (Licensed Nursing Assistant, LNA)

Kế Hoạch Tiếp Tục Phát Triển Vermont



“Kế Hoạch Tiếp Tục Phát Triển Vermont” mới được công bố gần đây và sẽ bắt đầu có hiệu lực trong vòng vài tháng tới. Mục tiêu của kế hoạch này là mở cửa trở lại các hoạt động trước ngày 4 tháng Bảy. Kế hoạch này đưa ra chỉ dẫn tái mở cửa để giúp cư dân Vermont và các doanh nghiệp địa phương nắm rõ định hướng tái mở cửa trong tương lai, nhằm đưa các hoạt động di chuyển, kinh doanh và tụ tập đông người trở về trạng thái không bị hạn chế như trước đó. Đây là một kế hoạch được phát triển bởi Bộ Y Tế, Bộ An Toàn Công Cộng, và Cơ Quan Thương Mại và Phát Triển Cộng Đồng. Kế hoạch này sử dụng dữ liệu tiêm chủng để đảm bảo việc tái mở cửa diễn ra an toàn trên quy mô toàn tiểu bang.

Các Cập Nhật Chính bao gồm:

Ngày 14 tháng Năm - Cập Nhật về việc Tụ Tập Đông Người – Nếu một sự kiện diễn ra mà không có cách xác định một cá nhân đã được tiêm chủng hay chưa, thì tất cả những người tham dự sự kiện đó đều được coi là chưa được tiêm chủng, theo quy định về giới hạn sức chứa. Các sự kiện hoặc buổi tụ tập phải tuân thủ [Hướng Dẫn Phổ Quát](#) (bằng Tiếng Anh), **bao gồm các yêu cầu về giữ khoảng cách thực tế và đeo khẩu trang.**

- **Giới Hạn Tụ Tập Trong Nhà:** Đảm bảo tỷ lệ là một người chưa tiêm chủng/50 feet vuông, tối đa là 300 người chưa tiêm chủng (tùy theo số lượng nào ít hơn), cộng với số lượng người đã tiêm chủng bất kỳ theo Hướng Dẫn Phổ Quát và không gian giãn cách cho phép.
- **Giới Hạn Tụ Tập Ngoài Trời:** Tối đa 900 người chưa tiêm chủng, cộng với số lượng cá nhân đã tiêm chủng bất kỳ theo Hướng Dẫn Phổ Quát và không gian giãn cách cho phép.

Gỡ Bỏ Hạn Chế Đi Lại – Không còn bắt buộc phải cách ly và xét nghiệm đối với việc đi lại khi trở về Vermont nữa. Tuy nhiên, một số hạn chế về cách ly và xét nghiệm có thể vẫn còn áp dụng cho các chuyến đi quốc tế. Hướng dẫn có thể khác nhau tùy theo tiểu bang. Vì vậy, trước khi lên lịch trình cho chuyến đi, hãy kiểm tra hướng dẫn đi lại tại điểm đến của quý vị.

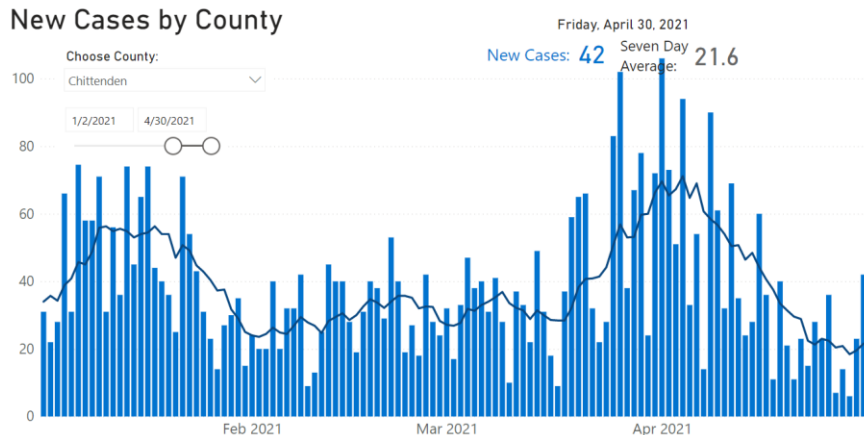
Ngày 4 tháng Bảy – Gỡ Bỏ Mọi Hạn Chế

- Các Sự Kiện và Tụ Tập – không có giới hạn về sức chứa, khuyến khích tổ chức các hoạt động ngoài trời

- Yêu cầu về đeo khẩu trang và giữ khoảng cách – không bắt buộc nhưng vẫn được khuyến khích
- Các Hoạt Động Kinh Doanh – khuyến khích tuân thủ [Hướng Dẫn Phổ Quát](#) (bằng Tiếng Anh) cho tất cả các lĩnh vực kinh doanh

Tình Trạng Các Ca Nhiễm COVID-19

New Cases by County



Thành phố tiếp tục theo dõi tình trạng mắc COVID-19 trong cộng đồng. **Tính đến cuối tháng Tư, các báo cáo gần đây cho thấy số ca mắc đang giảm dần trong khu vực của chúng ta.**

- Số liệu trung bình 7 ngày (vào thời điểm cuối tháng Tư) – 21,6 ca được báo cáo
- Nhóm tuổi có kết quả xét nghiệm dương tính COVID-19 nhiều nhất (trong 4 tuần qua) – từ 20-29 tuổi
- Các số liệu gần đây cho thấy **hơn 61% thành viên của cộng đồng Vermont đã tiêm ít nhất một liều vắc-xin.**
- Các ca mắc COVID-19 liên quan đến các thành viên cộng đồng lớn tuổi đang giảm vì nhiều người lớn tuổi đang được tiếp cận với vắc-xin. **Những con số này cho thấy tiến độ đang khá tốt, tuy nhiên, chúng ta vẫn cần tiếp tục cẩn trọng trong thời gian này.**

Quý vị có thể làm gì: Vui lòng tiếp tục đeo khẩu trang, tuân thủ hướng dẫn của Tiểu Bang về việc tụ tập với những người bên ngoài hộ gia đình của mình và cân nhắc việc xét nghiệm miễn phí (xét nghiệm chỉ là một mẫu dịch phết mũi đơn giản mà quý vị có thể tự lấy mẫu, chứ không phải xét nghiệm chọc sâu vào mũi như hồi trước) tại 405 Pine Street, Burlington từ 10:00 giờ sáng - 6:00 giờ chiều mỗi ngày. Tiêm vắc-xin cũng có thể làm giảm đáng kể việc lây truyền vi-rút trong cộng đồng.

Sáng Kiến Giáo Dục Từ Sớm



Quý vị cần hỗ trợ thanh toán chi phí chăm sóc trẻ nhỏ? Con của quý vị có thể đủ điều kiện tham gia Chương Trình Học Bổng Những Bước Đi Đầu Tiên (First Steps Scholarship Program)

Những gia đình đủ điều kiện có thể nhận được **Học Bổng Những Bước Đi Đầu Tiên** do Thành Phố Burlington trao tặng, nhằm hỗ trợ thanh toán chi phí chăm sóc trẻ em toàn thời gian cho các chương trình đủ điều kiện! Để nộp đơn, các gia đình cần phải là cư dân của Burlington, đáp ứng các hướng dẫn về thu nhập dưới đây và có con trong độ tuổi từ 8 tuần đến 2 ½ tuổi. Tìm hiểu thêm qua liên kết sau!

Thu nhập hộ gia đình phải bằng hoặc dưới 80% Thu Nhập Trung Bình của Khu Vực (Area Median Income, AMI).

Quy Mô Hộ Gia Đình	2 người	3 người	4 người	5 người	6 người	7 người	8 người
Thu Nhập Năm bằng hoặc dưới	61.400 USD	69.050 USD	76.700 USD	82.850 USD	89.900 USD	95.150 USD	101.250 USD

CÁCH NỘP ĐƠN:

Hiện nay, thời gian tiếp nhận đơn xin học bổng đã mở cho giai đoạn 2020–2021. Để nộp đơn, hãy gọi điện hoặc gửi email tới Paula Bonnie theo địa chỉ paula@letsgrowkids.org hoặc số điện thoại 802-398-5464. Quý vị cũng có thể liên lạc với Tổng Đài RRC theo số điện thoại 802-755-7239 để được hỗ trợ. Quý vị cũng có thể sử dụng dịch vụ thông dịch qua điện thoại.

Tìm hiểu thêm tại www.burlingtonvt.gov/it/earlylearning.

Chương Trình Hỗ Trợ Thuê Nhà Khẩn Cấp tại Vermont



Chương Trình Hỗ Trợ Thuê Nhà Khẩn Cấp tại Vermont được thành lập nhằm **hỗ trợ người thuê nhà giải quyết các khó khăn về tài chính liên quan tới đại dịch COVID-19**. Đối với các hộ gia đình đủ tiêu chuẩn, chương trình sẽ hỗ trợ thanh toán tiền thuê nhà và tiện ích để giúp người dân Vermont tránh bị đuổi ra khỏi nhà hoặc mất quyền sử dụng dịch vụ tiện ích.

Chương trình này giúp các hộ gia đình thanh toán **tiền thuê nhà hiện tại và đã quá hạn, chi phí các tiện ích và năng lượng của gia đình ở hiện tại và đã quá hạn, cùng các chi phí khác liên quan đến nhà ở**. Hỗ trợ liên quan đến tiện ích có thể bao gồm các chi phí điện, khí đốt, nước, chất thải, dọn rác và năng lượng, chẳng hạn như nhiên liệu dầu. Cả người thuê và chủ sở hữu nhà ở đều phải điền vào đơn đăng ký, đồng thời chủ sở hữu nhà ở sẽ trực tiếp nhận được khoản thanh toán.

Trang web: <https://erap.vsha.org/> (bằng Tiếng Anh)

Để được Hỗ Trợ Nộp Đơn và Hỗ trợ Ngôn ngữ, vui lòng liên hệ:

AALV – Hiệp Hội Những Người Châu Phi Sống Tại Vermont (Association of Africans Living in Vermont)

<http://www.aalv-vt.org/>
(802) 985-3106

CVOEO – Dự Án Trao Quyền Tài Chính Cho Người Mỹ Mới (Financial Empowerment for New Americans Project)

<https://www.cvoeo.org/>
(802) 860-1417 x117

USCRI Vermont – Ủy Ban Người Tị Nạn và Người Nhập Cư Hoa Kỳ (U.S. Committee for Refugees and Immigrants)

<https://refugees.org/uscri-vermont/>
(802) 655-1963

Tiếp Tục để Phát Triển



SẴN SÀNG ĐÓN NHẬN THAY ĐỔI?

Bắt đầu SỰ NGHIỆP MỚI trong lĩnh vực chăm sóc sức khỏe và PHÁT TRIỂN!

Nhận được MỨC LƯƠNG CAO HƠN với vai trò Phụ Tá Điều Dưỡng Được Cấp Phép (LNA). Chương trình đào tạo LNA này sẽ mang đến cho học viên:

- Khóa học trực tuyến và trực tiếp kéo dài 10 tuần
- 32 giờ đào tạo thực tế ĐƯỢC TRẢ LƯƠNG, sau khi hoàn thành khóa học
- Chuẩn bị đầy đủ cho Kỳ Thi Cấp Phép LNA của Hội Chữ Thập Đỏ
- Phát triển chuyên môn
- Chương trình Tiếp Tục để Phát Triển đang hợp tác với UVMHC, Ethan Allen Residence và Cathedral Square
- Miễn phí cho tất cả các ứng viên đủ điều kiện

Lịch học:

Các buổi học diễn ra vào ba buổi tối/tuần, 6:00-9:00 giờ tối.

Cách ứng tuyển:

Truy cập www.burlingtonvt.gov/covid-19/LNA

Nếu có câu hỏi, hãy gửi email tới CEDOLNA@burlingtonvt.gov.

Hồ sơ đăng ký sẽ được xem xét dần dần bắt đầu từ ngày 10 tháng Năm.

Thông Tin về COVID-19

Sở Y Tế Vermont hiện có các trang ngôn ngữ riêng về thông tin sức khỏe liên quan đến COVID-19:

Tiếng Việt: <https://www.healthvermont.gov/covid-19/resources/multilingual-resources#Vietnamese>

Quý Vị Có Thắc Mắc? Quý Vị Cần Trợ Giúp?

Trung Tâm Phục Hồi và Nguồn Trợ Giúp (RRC) COVID-19 của Burlington luôn sẵn sàng hỗ trợ quý vị, vui lòng liên hệ với chúng tôi theo số 802-755-7239 hoặc địa chỉ email recovery@burlingtonvt.gov và để lại tin nhắn kèm theo tên, ngôn ngữ muốn dùng và thông tin liên hệ của quý vị, chúng tôi sẽ hỗ trợ quý vị trong thời gian sớm nhất. Tổng đài của chúng tôi có dịch vụ thông dịch qua điện thoại. Giờ hoạt động của chúng tôi là từ thứ Hai đến thứ Sáu, 8:00 giờ sáng - 4:30 giờ chiều.

Tìm Bản Dịch:

Sở Y Tế Vermont

<https://www.healthvermont.gov/media/translation/covid-19-translations>

Thành Phố Burlington

<https://www.burlingtonvt.gov/covid-19/translated>

Lực Lượng Chuyên Trách Đa Ngôn Ngữ Vermont:

<https://www.youtube.com/channel/UC3zjPpeFnXqvESr1y3d4DvQ>

Thông tin trong tài liệu này có thể thay đổi khi có hướng dẫn cập nhật cấp quốc gia và tiểu bang